

SÉNAT DE BELGIQUE

2^e SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.

Projet de Loi suspendant pendant la durée de la mobilisation, l'incompatibilité entre les fonctions électives et la qualité de militaire.

(Voir les n^{os} 9, 21 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 5 septembre 1939.)

ARTICLE PREMIER.

L'incompatibilité entre les fonctions de membres des deux Chambres législatives et des Conseils provinciaux et communaux et la qualité de militaire en activité de service est suspendue jusqu'au jour qui sera fixé par arrêté royal pour la remise de l'armée sur pied de paix.

ART. 2.

Durant cette même période, les dispositions de l'article 5 de la loi du 6 août 1931, établissant des incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, anciens Ministres et Ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, sont sans application en ce qui concerne les nominations à l'armée.

ART. 3.

Pendant la durée des sessions parlementaires, les membres des deux Chambres législatives seront considérés comme en congé régulier aussi longtemps que la Chambre à laquelle ils appartiennent ne s'est pas ajour-

BELGISCHE SENAAT

2^e BUITENGEWONE ZITTING 1939.

Wetsontwerp tot opheffing, tijdens den duur der mobilisatie, van de onvereinigbaarheid tusschen de verkiezingsmandaten en de hoedanigheid van militair.

(Zie de n^{rs} 9, 21 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 5 September 1939.)

EERSTE ARTIKEL.

De onvereinigbaarheid tusschen de functies van leden der beide Wetgevende Kamers en der provincie- en gemeenteraden en de hoedanigheid van militair in actieven dienst, is opgeheven tot op den dag die bij koninklijk besluit zal worden bepaald voor het terugbrengen van het leger op voet van vrede.

ART. 2.

Gedurende ditzelfde tijdsverloop, zijn de bepalingen van artikel 5 der wet van 6 Augustus 1931, houdende vaststelling der onvereinigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, niet van toepassing wat de benoemingen in het leger betreft.

ART. 3.

Tijdens den duur der parlementaire zittingen, worden de leden van beide Wetgevende Kamers, zoolang de vergadering waartoe zij behooren niet voor onbepaalden tijd is verdaagd, beschouwd als zijnde met regelmatig

née *sine die*. Ils rejoindront leur corps le lendemain de la clôture de la session ou de la décision d'ajournement.

ART. 4.

La présente loi cessera ses effets dès que l'armée sera rétablie sur pied de paix.

Les membres des deux Chambres ayant acquis la qualité de militaire en activité de service auront un délai de huit jours pour opter entre leur mandat législatif et la dite qualité.

Bruxelles, le 5 septembre 1939.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

F. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

F. GELDERS,
G. MICHAUX.

verlof, Zij zullen zich naar hun korps begeven den dag na de sluiting van de zitting of van de beslissing tot verdaging.

ART. 4.

Deze wet houdt op van kracht te zijn van zodra het leger op vredesvoet is teruggebracht.

De leden van beide Kamers die militair in actieven dienst geworden zijn, beschikken over een termijn van acht dagen om voor hun wetgevend mandaat of voor evengenoemde hoedanigheid te opteeren.

Brussel, 5 September 1939.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*